



**HESTORE.HU**

elektronikai alkatrész áruház

**EN:** This Datasheet is presented by the manufacturer.

Please visit our website for pricing and availability at [www.hestore.hu](http://www.hestore.hu).

## eredeti használati utasítás • návod na použití • manual de utilizare

### EN WATER RESISTANT SPEAKER PAIR

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

#### MAIN CHARACTERISTICS, APPLICATION AREAS

The MRPX speaker series is designed in such a way, as to greatly resist moisture, and humidity. The product is not designed to withstand extreme strains, it can withstand effects, which can occur normally in the immediate vicinity of people. The product is typically protected from splashing water, it is recommended for use on ships, caravans, bathrooms, open terraces, or installed by baths or pools. During installation make sure that the speaker is exposed as little as possible to extreme humidity and/or heat. Protect from direct sunlight, and other heat sources! Ask an expert for help when installing!

#### CONNECTING

The amplifier that operates the speaker needs to be chosen in such a way, so the nominal load of the speaker is always higher, than the nominal output of the amplifier

Depending on the setup of the equalizers even an amplifier with a smaller output can be dangerous to the speaker. Turn off the equalizers, especially the bass boost circuits! In a well-built system their usage is not needed and harmful. Be mindful to install it according to the given polarity. Always follow the wiring diagram given to the amplifier. This operation needs to be done while the system is depowered! Usually the contact with the positive polarity is bigger in size, or is color marked red. In the case if this speaker the "+" mark is added to the wider contact. Before powering up the system for the first time, check if the connections are done correctly. The connections needs to be stable and short circuit free, and the volume control should be in the minimum position.

#### THE MAXIMUM VOLUME

Every speaker needs to be eased into operation before proper usage can begin. In the first 30-50 hours it is operational, use it only with 50% load! At greater volumes there can be distorted, or poor sound. This can be caused by an amplifier with too low output, which causes the distortion grows with higher volume. On the other hand an amplifier with higher output can overload a poorly chosen speaker with small load capacity. The systems maximum volume is where the sound can still be heard in good quality without distortions.

*The outgoing output does not grow with further heightening the volume, on the contrary the distortion of the system will grow! This is harmful for the speaker and can cause malfunctions!*

#### WARNINGS

- Installing audio system requires important professional knowledge and experience, which we cannot detail in this instruction manual. If necessary contact an expert in order to not damage the product. Professional installing is required for reliable operation.
- Malfunctions caused by careless installation or usage invalidate the warranty!
- Do not connect cables while operational! Never start the system with the volume control turned up! The cracking sound that can happen that time, or other noise gust can immediately ruin the speaker.
- In order to protect the system from outside noises, lead the audio cables far from mains cables!
- Using thin wires can lead to deterioration of sound quality.
- At the slightest warning sign (strange smell, distorted sound...) immediately turn off the amplifier! With this the malfunctioning of the speaker can usually be avoided.
- Protect from dust and shock, as well as direct heat and sunshine! Do not immerse in water!
- Do not place objects filled with water e.g. glass on the device!
- Open flame source, like a burning candle, cannot be placed on the device!
- The device is not for public use, it is intended for domestic use.
- The speakers contain magnets, so do not place objects which are sensitive to it (e.g.: credit card, cassette, compass...)
- Cleaning can be done with a soft, slightly moist cloth. Do not use aggressive cleaners!
- Due to the constant improvements, design and specifications may change without prior notice.
- We do not take responsibility for the occasional printing errors, and we apologize for them.

### H VIZÁLLÓ HANGSZÓRÓ PÁR

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves korig csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

#### FŐBB JELLEMZŐK, ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Az MRPX hangszóró széria úgy került kialakításra, hogy fokozottan ellenálljon párának és nedvességnek. Nem szándékosan igénybevételekre tervezett termék, azokat a természetes behatásokat képes elviselni, amelyek az ember közvetlen környezetében előfordulhatnak. Tipikusan freccsenő víz ellen védett termék; alkalmazási területe a hajókba, lakókocsokba, fürdőszobákba, nyílt teraszokra vagy fürdőkadák, medencék mellé történő beépítés. A beépítés során járjon el úgy, hogy a hangszóró a lehető legkisebb mértékben legyen kitéve szélsőséges pára és/vagy hőhatásnak. Védje közvetlen napsütéstől és más hőforrástól! Kérje szakember segítségét a beszereléshez!

#### CSATLAKOZTATÁS

A hangszóró működő erősítő típusát úgy kell megválasztani, hogy a hangszóró névleges terhelhetősége mindig nagyobb legyen, mint az erősítő névleges kimenő teljesítménye.

A hangszínszabályozók beállításától függen meg egy kisebb teljesítményű erősítő is vesztélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat, különösen a mélyfrekvenciás áramköröket! Megfelelően kiegészített rendszer esetén azo alkalmazása szükségtelen és káros. Úgyjejen a megadott polaritásknál megfelelő bekötésre. Mindig az erősítőhöz mellékelt kapcsolási rajz alapján kell eljárni. Ezt a műveletet a rendszer áramtalanított állapotában végezze el! Általában a pozitív polaritást érintőző nagyobb méretű vagy piros színjelzésű. E hangszórónál "+" jellel látunk el a szélesebb érintőzött. Mielőtt előszór fűttségű alá helyezi a rendszer, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zártmentesek, a hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban.

#### A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangszóróztól be kell járni a rendeltetés szerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemozórában csak 50%-os terheléssel működtethető! Nagyobb hangerővel előfordulhat torz, gyenge minőségű hangzás. Ezt okozhatja a túl kicsi teljesítményű erősítő, amelynek megnő a torzítása nagyobb hangerő esetén. A nagy teljesítményű erősítő pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott, kicsi terhelhetőségű hangszórózt. A rendszer maximális hangerője az, amely még jó minőségben, torzításmentesen halghatható.

*A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!*

#### FIGYELMEZTÉSEK

- Az audio berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben. A szakemberi beszerelés a megbízható működés záloga.
- Gondatlan beszerelésből vagy felelőtlen használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló receszeny, vagy egyéb zajlélek azonnal törlehetetli a hangszórózt.
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől!
- Vékony vezetékek használata a hangminőség romlását okozhatja.
- A legkisebb intő jele (fúrca szag, torz hangzás...) azonnal kapcsolja ki az erősítőt! Ezzel gyakran megelőzhető a hangszórózt meghibásodása.
- Nyja pontot, fagyótól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Tilos vízbe meríteni!
- Ne legyen folyadékkal tölthő tárgyakat, pl. poharat a készülékrel!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékrel!
- A készülék nem küzőlel, hanem háztartási használatra készült.
- A hangszórózt mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, mágneskárta, iránytű...)
- A tisztítási puha, enyhén nedves törleketendővel történhet. Ne használjon agresszív tisztítószereket!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahiábkért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

### SK PÁR VODOTESNÝCH REPRODUKTOROV

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaći materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáčk alebo iný nebezpečný materiál!

Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za jeho bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

#### HLAVNÉ VLASTNOSTI, OBLASTI POUŽITIA

Séria MRPX reproduktorov vyvinuli tak, aby boli odolné voči páre a vlhkosti. Výrobok nie je odolný voči výstredným vplyvom prostredia, znesie prirodzené zaťaženie, ktoré sa vyskytuje v bežnom prostredí, v bezprostrednej blízkosti človeka. Výrobok má ochranu proti striekajúcej vode; táto séria je ideálna na zabudovanie do lodí, obytných privesov, kúpeľní, na otvorené terasy a veďia bazénov. Pri inštalácii postupujte tak, aby reproduktor bol vystavený extrémnej páre a / alebo teplu v čo najmenšej miere. Chránite pred priamym slnečným a tepelným žiarením! Montáž zverte do rúk odborníka!

#### PRIPONENIE

K reproduktorom vyberte taký typ zosilňovača, pri ktorom menovitá zaťažiteľnosť reproduktorov je väčšia než menovitý výstupný výkon zosilňovača.

Z hlasidka reproduktora môže byť nebezpečný na equalizér aj zosilňovač s nižším výkonom. Vypnite equalizéry, najmä elektrické obvody basových tónov! V prípade vhodne vybudovaného systému ich použitie nie je potrebné, ba môže byť aj škodlivé. Pri prepjení dbajte na správnú polaritu. Postupujte podľa schémy zapojenia priloženej k zosilňovaču. Tento postup vykonajte v bezpárňatovom stave zariadenia! Zvyšajme pozitívny kontakt je väčší alebo je označený červenou farbou. V prípade tohto reproduktora zápoji kontakt je označený symbolom "+". Pred prvým napojením skontrolujte správnosť zapojení. Zapojenia musia byť stabilné a bezporuchové, equalizér má byť nastavený na minimálnu hodnotu.

#### MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Reproduktory majú byť pred pravidelným uvedením do prevádzky podrobené zábehu. V priebehu prvých 30-50 prevádzkových hodinách môžu byť používané len pri 50 % zaťažení! Pri väčšej hlasitosti sa môže vyskytnúť skreslenie a zhoršená kvalita hlasu. Môže to zapríčiniť zosilňovač s nízkym výkonom a zvyšovaním hlasitosti sa zvyšuje aj skreslenie systému. Zosilňovač s vysokým výkonom môže prežiť nevhodný reproduktor s nízkou zaťažiteľnosťou. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorej ešte možno počuť zvuk v dobrej kvalite a bez skreslenia.

*Ďalším zvýšením hlasitosti sa už nezvyšuje zvukový výkon, ale naopak, zvyšuje sa skreslenie reprodukcie zvuku! Takýto stav zaťaží reproduktor a môže spôsobiť jeho poškodenie!*

#### UPOZORNENIA

- Uvedenie do prevádzky audio výrobku si vyžaduje odbornú znalosť a zručnosť. V tomto návode nemáme na to možnosť, aby sme sa nimi podrobnejšie zaoberali. Ak je potrebné, obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili výrobok. Odborná montáž je zárukou spoľahlivej prevádzky.
- Záruka sa nevztahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neobdobným použitím!
- Nevynakloňte spájanie káblov počas prevádzky! Nikdy nezapínajte systém pri maximálnej hlasitosti! Vtedy nastávajúci hrmot môže spôsobiť poškodenie reproduktorov.
- V záujme ochrany audio systému pred externým hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového a ostatného vedenia!
- Používanie tenkých káblov môže spôsobiť zníženie kvality zvuku.
- Keď zistíte akúkoľvek poruchu (cílť nepríjemný zápach, skreslenie zvuku), ihneď vypnite prístroj! Taktó môžete zabrániť poškodeniu reproduktorov.
- Chránite pred prachom, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! Výrobok neponorte do vody!
- Na prístroj nepoložte predmet s vodou, napr. pohár!
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
- Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie.
- Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti neďavajte na to cítilvé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásiky, kompasy ...).
- Na čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Za prípadné chyby v ťačí nezapovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gütsky rad 3, 945 01 Komárnó, SK • Tel.: +421/01 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

### RO INEINTE DE DIFUZOAREI REZISTENTE LA PÁ

Parade de utilizarea produsului va ngám să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După deschetearea, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj. În cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabil să evitați situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supraveghearea unui adult.

#### CARACTERISTICI PRINCIPALE, DOMENII DE UTILIZARE

Seria de difuzoare MRPX este proiectată pentru rezistență sporită la umiditate, aburi și căldură. Produsul nu este destinat utilizării la sarcini extreme, rezistă la impacte care pot să apară în mediul normal al omului. Produs rezistent la stropire cu apă; domenii tipice de aplicare: încorporare la bordul navei, în rulota, în baie, terase deschise sau vană, sau lângă piscine. În timpul instalării procedați în așa fel ca difuzorul să fie expus în cea mai mică măsură la temperaturi și umiditate extremă. Ferți dispozitivul de razele solare directe și alte surse de căldură! Apeiați la ajutorul unui specialist!

#### CONECTARE

Amplificatorul care va acționa difuzorul trebuie să fie selectat în așa fel încât sarcina nominală a difuzorului să fie întodeauna mai mare decât puterea nominală de ieșire a amplificatorului.

În funcție de setările equalizatorului și un amplificator cu putere mai redusă poate prezenta risc de deteriorare pentru difuzor. Opriți reglajele de timbru vocal în special circuitele de amplificare a basului! În cazul unui sistem instalat și completat adecvat utilizarea acestora este inutilă și dăunătoare. În timpul instalării aveți grijă la polaritatea corectă. Întodeauna procedați conform schemei de conectare atașate la amplificator. Această operațiune se va face cu sistemul scos de sub tensiune! De obicei conectorul cu polaritatea pozitivă este de dimensiune mai mare sau are culoare roșie. La acost difuzor conectorul mai lat are marcajul "+". Înainte ca sistemul să fie pus prima dată sub tensiune verificați dacă conexiunile sunt corecte. Conexiunile trebuie să fie stabile și fără erori, iar volumul să fie setat pe poziția minim.

#### SONOR MAXIM

Toate difuzoarele trebuie rodote înainte de a funcționa conform parametrilor fabricanului. De aceea, în primele 30-50 de ore de utilizare, se vor folosi la un volum de maximum 50%!

La volum mare – în unele cazuri – poate suna distorsionat sau cu calitate scăzută. Acest fapt poate fi datorat unui amplificator de putere prea mică, în acest caz la volum mai mare crește distorsiunea. Amplificatorul de putere prea mare poate să supra-solicite difuzorul ales greșit. Volumul maxim al sistemului poate fi ascultat fără distorsiuni cu calitate bună a sunetului.

*Prin creșterea continuă a volumului puterea de ieșire nu mai crește și distorsiunea sunetului va fi mai ridicată! Acest lucru poate fi extrem de dăunător pentru bobină și poate cauza defecțiuni!*

#### ATENȚIONĂRI

- Montarea sistemelor de sonorizare necesită cunoștințe și experiență importantă în acest domeniu, ceea ce în această descriere nu putem elabora. Dacă este necesar, contactați un tehnician calificat pentru a preveni deteriorarea dispozitivului. Instalarea corectă este cheia funcționării fiabile.
- Garanția nu este valabilă pentru defecțiuni cauzate de montarea sau utilizarea necorespunzătoare!
- Nu efectuați niciodată conectare de cabluri în timpul funcționării! Nu porniți niciodată sistemul dacă volumul este reglat la nivel înalt! În astfel de cazuri pârăriurile sau alte zgomete pot duce la deteriorarea difuzoarelor.
- Pentru a proteja sistemul audio de la zgometele din exterior, condeuceți cablurile audio departe de cablurile de rețea!
- Folsirea firelor subțiri poate afecta calitatea sunetului.
- În cazul fierării semni de avertizare (miros ciudat, sunet distorsionat...) opriți imediat amplificatorul! Astfel de multe ori puteți preveni deteriorarea difuzorului.
- Ferți dispozitivul de praf, înghet și lovituri, respectiv de razele solare directe sau căldură radiantă! Este interzisă scufundarea în apă!
- Nu așezați obiecte pline cu lichide pe dispozitiv, de exemplu pahar!
- Nu așezați de dispozitiv surșă de flacăra deschisă, ca de exemplu lumânare aprinsă!
- Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare casnică, nu publică.
- Difuzoarele includ magnet și de aceea nu este indicat să țineți în apropierea lor obiecte sensibile la magneți. (cum ar fi carduri de credit, casele audio, busolă ...)
- Curățați cu o lăvelă moale și ușor umeră. Nu utilizați soluții agresive de curățare!
- Datonită îmbunătățitălor continue design-ul și datele tehnice pot diferi!
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele greșeli de tipar, și ne cerem scuze în acest sens.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Mărmurescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 468, Fax: +40 264 406 468 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

